

**Zeitschrift:** Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen  
**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband  
**Band:** 60 (1987)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Übersetzungen

## Deutsch / Französisch

Unsere Gesellschaft genießt einen guten Ruf als führender Allbranchenversicherer. Viele unserer Formulare, Dokumente und sonstigen Schriftstücke sind fachlich und stilistisch einwandfrei in andere Landessprachen zu übersetzen.

Die Aufträge an unser Übersetzungsteam sind vielfältig und anspruchsvoll. Zu seiner Ergänzung suchen wir eine(n) Übersetzer(in) französischer Muttersprache und mit Übersetzerdiplom oder Matura.

Wir offerieren:

- eine solide Vorbereitung auf die neue Aufgabe (Aufenthalt in einem Schulungszentrum und/oder bei einer unserer welschen Niederlassungen)

- zeitgemässe Arbeitsbedingungen, unter anderem ausgebaute Personalausstattung, individuelle Arbeitszeit, günstige Ferienregelung, gediegenes Personalrestaurant

- unsere Mithilfe bei der Suche eines Zimmers oder einer Wohnung in Winterthur

Interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Kurzbewerbung, damit wir uns auf ein Gespräch mit Ihnen vorbereiten können.

Wir freuen uns auf diesen ersten Kontakt.

«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Generaldirektion,  
General Guisan-Strasse 40, 8401 Winterthur  
(Herr Elsener, Personaldienst)



Von uns dürfen Sie mehr erwarten.